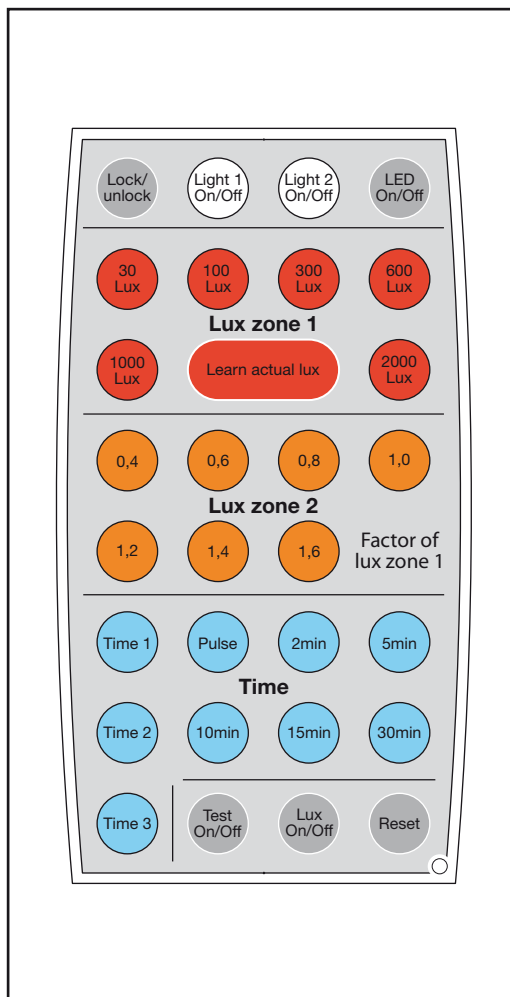


Minilux IR Remote 41-920



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.

Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.

! Ret til ændringer forbeholdes !

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.

Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.

! Reserving the right to make changes !

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft.

! Änderungen vorbehalten !

Avertissement: L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.

En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement,

contacter un installateur électricien agréé.

! Sous réserve de modifications !

DK

Minilux IR Remote 41-920 Monterings- og betjeningsvejledning

Indstilling af PIR Sensor type 41-400 via fjernbetjeningen:

Lock/Unlock:

Trykkes for at "låse bevægelsessensoren op (unlock)", sådan at indstillingerne kan ændres - den grønne LED i bevægelsessensoren tænder.

Trykkes igen for at "låse bevægelsessensoren (lock)" efter at indstillingen er fortaget - grøn LED slukker.

For alle indstillinger (undtaget Light 1 On/Off) gælder, at bevægelsessensoren skal låses op, indstillingen vælges og så skal bevægelsessensoren låses igen, inden indstillingen er aktiv. Låses bevægelsessensoren ikke, gøres dette automatisk efter 5 min. og evt. ændrede indstillinger bliver gemt.

Light 1 On/Off:

Har samme funktion som langt manuelt tryk. Anvendes uden at trykke Lock/unlock først.

Light 2 On/Off:

Anvendes ikke i forbindelse med PIR type 41-400.

LED On/Off:

Tænder/slukker for den røde LED, der indikerer bevægelse.

Er LED'en Off og knappen trykkes, blinker den grønne LED og den røde LED lyser i 2 sek.

Er LED'en On og knappen trykkes, blinker den grønne LED i 2 sek.

Lux Zone 1:

Indstilling af lux-niveau. Der er 6 faste indstillinger: 30 / 100 / 300 / 600 / 1000 og 2000, samt brugerbestemt Lux-værdi (Learn actual lux). Bruger bestemt Lux-værdi virker i området 5 – 2000 Lux.

Når knappen, Learn actual lux, trykkes, blinker den grønne led i 10 sek., som indikering af, at Lux-niveauet indlæses. Herefter tænder den grønne LED og den tilkoblede belysning i 5 sek.

Ligger Lux-niveauet uden for området 5 – 2000 Lux, indikeres dette ved, at den grønne LED blinker hurtigt. Dette gør den, indtil en af de faste indstillinger vælges. Indstillingen skal fortages, når den ønskede minimumsbelysning er i rummet (tidspunktet, hvor lyset skal tænde, da der ikke mere er tilstrækkeligt dagslys i rummet).

Lux Zone 2:

Anvendes ikke i forbindelse med PIR type 41-400.

Time:

Indstilling af udkoblingstiden. Der er 6 faste indstillinger: 2 / 5 / 10 / 15 og 30 min., samt Puls (5 sek. On / 60 sek. Off).

Time 1 / Time 2 / Time 3 anvendes ikke i dette produkt.

Test On/Off:

Aktivering af gå-test.

Er test Off og knappen trykkes, blinker den grønne LED og den røde LED lyser i 2 sek.

Er test On og knappen trykkes, blinker den grønne LED i 2 sek.

Lux On/Off:

Indstilling af dagslysfafhængighed.

Virker kun for App. 1 + 2.

Er bevægelsessensoren dagslysfafhængig og knappen trykkes, blinker den grønne LED i 2 sek.

Er bevægelsessensoren dagslysuafhængig og knappen trykkes, blinker den grønne LED og den røde LED lyser i 2 sek.

Reset:

Sætter alle indstillinger tilbage til fabriksindstilling, så snart knappen trykkes.

For yderlige information se Monterings- og betjeningsvejledning for PIR Sensor type 41-400.

Minilux IR Remote 41-920**Installation and operating instructions****Setting PIR Sensor typ 41-400 using the remote control:****Lock/unlock:**

Press to "unlock the movement sensor (unlock)" so that settings can be modified – the green LED on the movement sensor switches on.
Press again to "lock the movement sensor (lock)" after changing settings – green LED switches off.
For all settings (except Light 1 On/Off) the movement sensor must be unlocked, the setting selected and then the movement sensor must be locked again for the setting to become active. If the movement sensor is not locked, it will lock automatically after 5 minutes and any modified settings will be saved.

Light 1 On/Off:

Has the same function as a long manual press. Used without pressing Lock/Unlock first.

Light 2 On/Off:

Not used in connection with PIR Sensor type 41-400.

LED On/Off:

Switches the red LED on/off to indicate movement. If the LED is off and the button is pressed, the green LED will flash and the red LED will come on for 2 seconds.
If the LED is on and the button is pressed, the green LED will flash for 2 seconds.

Lux Zone 1:

Setting the lux level. This has 6 preset settings: 30/100/300/600/1000 and 2000 as well as user-defined lux value (Learn actual lux). User-defined lux value works in the range 5 – 2000 lux.
When the button, Learn actual lux, is pressed, the green LED flashes for 10 seconds as an indication that the lux level is being loaded. Then the green LED comes on and the connected lighting switches on for 5 seconds.
If the lux level is outside the range 5 – 2000 lux, this is indicated by the green LED flashing quickly. It continues to do this until one of the preset settings is selected.
This setting must be used when there is the desired minimum lighting in the room (the time when the light must be switched on due to there no longer being sufficient daylight in the room).

Lux Zone 2:

Not used in connection with PIR Sensor type 41-400.

Time:

Setting the time delay. This has 6 preset settings: 2/5/10/15 and 30 minutes as well as Pulse (5 seconds On > 60 sec. Off).
Time 1/Time 2/Time 3 are not used for this product.

Test On/Off:

Activation of walk-test.
If the test is off and the button is pressed, the green LED will flash and the red LED will come on for 2 seconds.
If the test is on and the button is pressed, the green LED will flash for 2 seconds.

Lux On/Off:

Setting daylight-dependency.
Only works for App. 1 + 2.
If the movement sensor is daylight-dependent and the button is pressed, the green LED will flash for 2 seconds.
If the movement sensor is daylight-independent and the button is pressed, the green LED will flash and the red LED will come on for 2 seconds.

Reset:

Resets all settings to their factory setting as soon as the button is pressed.

For further information see Installation and operating instructions for PIR Sensor type 41-400.

Minilux IR Remote 41-920**Montage- und Bedienungsanleitung****Einstellung des PIR Sensor 41-400 über die Fernbedienung:****Lock/unlock:**

Zum Entriegeln des Bewegungsmelders ("unlock"), um die Einstellungen ändern zu können – die grüne LED des Melders leuchtet auf.
Erneut drücken, um den Bewegungsmelder nach beendetem Einstellvorgang wieder zu verriegeln ("lock") – die grüne LED erlischt.
Für alle Einstellungen (ausgenommen Light 1 On/Off) gilt, dass der Bewegungsmelder entriegelt, die entsprechende Einstellung gewählt und der Melder anschließend wieder verriegelt worden sein muss; erst dann ist die Einstellung aktiv.
Wird der Bewegungsmelder nicht verriegelt, so erfolgt dies nach 5 Min. automatisch, und etwaige Einstellungsänderungen werden gespeichert.

Light 1 On/Off:

Hat die gleiche Funktion wie langes manuelles Drücken.
Wird ohne vorheriges Drücken von Lock/unlock benutzt.

Light 2 On/Off:

Diese Funktion wird nicht in Verbindung mit dem PIR Sensor Typ 41-400 verwendet.

LED On/Off:

Lässt die rote Bewegungserkennungs-LED aufleuchten bzw. erlöschen.
Ist die LED Off, so blinkt bei Betätigen der Taste die grüne LED, und die rote LED leuchtet für 2 Sek. auf.
Ist die LED On, so blinkt bei Betätigen der Taste die grüne LED für 2 Sek.

Lux Zone 1:

Einstellen des Lux-Niveaus. Es gibt 6 feste Einstellungen: 30, 100, 300, 600, 1000 und 2000 sowie den benutzerdefinierten Lux-Wert (Learn actual lux). Der benutzerdefinierte Lux-Wert ist im Bereich 5 – 2000 Lux wirksam.
Bei Betätigen der Taste Learn actual lux blinkt die grüne LED 10 Sek. lang, um anzuzeigen, dass das Lux-Niveau eingelesen wird. Anschließend leuchtet die grüne LED auf, und die angeschlossene Beleuchtung schaltet sich für 5 Sek. ein.
Liegt das Lux-Niveau außerhalb des Bereichs 5 – 2000 Lux, so wird dies durch schnelles Blinken der grünen LED angezeigt. Dies setzt sich solange fort, bis eine der festen Einstellungen gewählt wird.
Die Einstellung vornehmen, wenn im Raum die gewünschten Mindestlichtverhältnisse herrschen (der Zeitpunkt, an dem die Beleuchtung eingeschaltet werden soll, weil das Tageslicht im Raum nicht mehr ausreicht).

Lux Zone 2:

Diese Funktion wird nicht in Verbindung mit dem PIR Sensor Typ 41-400 verwendet.

Time:

Einstellen der Ausschaltverzögerung. Es gibt 6 feste Einstellungen: 2, 5, 10, 15 und 30 Min. sowie Impuls (5 Sek. On / 60 Sek. Off).
Time 1, Time 2 und Time 3 sind in diesem Gerät nicht vorhanden.

Test On/Off:

Aktivierung des Geh-Tests.
Ist Test Off, so blinkt bei Betätigen der Taste die grüne LED, und die rote LED leuchtet für 2 Sek. auf.
Ist Test On, so blinkt bei Betätigen der Taste die grüne LED für 2 Sek.

Lux On/Off:

Einstellen der Tageslichtabhängigkeit.
Funktioniert nur bei App. 1 + 2.
Ist der Bewegungsmelder tageslichtabhängig, so blinkt bei Betätigen der Taste die grüne LED für 2 Sek.
Ist der Bewegungsmelder tageslichtunabhängig, so blinkt bei Betätigen der Taste die grüne LED, und die rote LED leuchtet für 2 Sek. auf.

Reset:

Setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück, sobald die Taste gedrückt wird.

Minilux IR Remote 41-920

Guide de montage et d'utilisation

Réglage PIR Sensor type 41-400 par la télécommande:

Verrouillage/déverrouillage (Lock/Unlock) :

Appuyer pour « déverrouiller le détecteur de mouvements (Unlock) » afin de pouvoir modifier le paramétrage : la DEL verte du détecteur de mouvements s'allume.

Appuyer de nouveau pour « verrouiller le détecteur de mouvements (Lock) » une fois que le paramétrage est effectué : la DEL verte s'éteint.

Pour tous les réglages (à l'exception de Light 1 On/Off), il faut déverrouiller le détecteur de mouvements, sélectionner le réglage puis verrouiller de nouveau le détecteur de mouvements pour que le réglage soit actif. Si le détecteur de mouvements n'est pas verrouillé, le verrouillage s'effectue automatiquement à l'issue de 5 min et les éventuelles modifications du paramétrage sont sauvegardées.

Light 1 On/Off :

Même fonction que l'appui long manuel. S'utilise sans appuyer d'abord sur Lock/unlock.

Light 2 On/Off :

Non utilisé dans le cadre de PIR Sensor type 41-400

LED On/Off :

Allume et éteint la DEL rouge indiquant la présence de mouvements.

Si la DEL est éteinte (Off) et que l'on appuie sur le bouton, la DEL verte clignote et la DEL rouge s'allume pendant 2 sec.

Si la DEL est allumée (On) et que l'on appuie sur le bouton, la DEL verte clignote pendant 2 sec.

Lux Zone 1 :

Réglage du niveau de luminosité. Il y a 6 réglages fixes : 30 / 100 / 300 / 600 / 1000 et 2000, ainsi que niveau de luminosité sélectionné par l'utilisateur (Learn actual lux). Le niveau de luminosité sélectionné par l'utilisateur doit être compris entre 5 et 2 000 Lux. Lorsqu'on appuie sur le bouton Learn actual lux, la DEL verte clignote pendant 10 sec afin d'indiquer que le niveau de luminosité est en cours d'enregistrement. La DEL verte s'allume ensuite, de même que l'éclairage qui y est connecté, pendant 5 sec. Si le niveau de luminosité est situé hors de la plage comprise entre 5 et 2 000 Lux, ceci est indiqué par le clignotement rapide de la DEL verte. Cette dernière clignote jusqu'à ce qu'un des réglages fixes soit sélectionné.

Il convient de procéder au réglage en présence de la lumière minimale souhaitée (au moment où l'éclairage doit s'allumer du fait que la luminosité n'est plus suffisante dans la pièce).

Lux Zone 2 :

Non utilisé dans le cadre de PIR Sensor type 41-400

Time (temps) :

Réglage de la temporisation de déconnexion. Il y a 6 réglages fixes : 2 / 5 / 10 / 15 et 30 min, ainsi que Puls (5 sec On / 60 sec Off).

Time 1 / Time 2 / Time 3 ne s'utilisent pas dans ce produit.

Test On/Off :

Activation du test de bon fonctionnement.

Si le test est Off et que l'on appuie sur le bouton, la DEL verte clignote et la DEL rouge s'allume pendant 2 sec.

Si le test est On et que l'on appuie sur le bouton, la DEL verte clignote pendant 2 sec.

Lux On/Off :

Réglage de l'asservissement à la luminosité.

Ne fonctionne que pour les App. 1 + 2.

Si le détecteur de mouvements est dépendant de la luminosité et que l'on appuie sur le bouton, la DEL verte clignote pendant 2 sec.

Si le détecteur de mouvements n'est pas dépendant de la luminosité et que l'on appuie sur le bouton, la DEL verte clignote et la DEL rouge s'allume pendant 2 sec.

Reset (réinitialisation) :

Remet tous les réglages à leur paramétrage d'usine dès que l'on appuie sur le bouton.

Pour de plus amples informations, voir l'installation et les instructions pour Pir Type de capteur 41-400.